

人类历史上最畅销的励志经典  
一本彻底阐述忠诚、责任、自动自发精神的职场圣经

【全新插图本】

# 把信送给加西亚

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著 李 昊 译



## A MESSAGE TO GARCIA

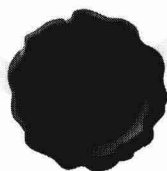
民主与建设出版社

【全新插图本】

# 把信送给加西亚

A Message to Garcia

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著 李昊 译



民主与建设出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

把信送给加西亚 / (美) 哈伯德著; 李昊译. —北京: 民主与建设出版社, 2011. 12

ISBN 978 - 7 - 5139 - 0125 - 3

I. ①把… II. ①哈… ②李… III. ①成功心理 - 通俗读物 IV. ①B848.4 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 240302 号

---

©民主与建设出版社, 2011

责任编辑 赵振兰

封面设计 杜 帅

出版发行 民主与建设出版社

电 话 (010) 85698040 85698062

社 址 北京市朝阳区朝外大街吉祥里 208 号

邮 编 100020

印 刷 北京东海印刷有限公司

成品尺寸 140mm × 203mm

印 张 4.5

字 数 60 千字

版 次 2012 年 2 月第 1 版 2012 年 2 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5139 - 0125 - 3

定 价 13.80 元

注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

谨以此书献给所有把信送给加西亚的人  
你，  
就是那个送信的人！

## 中文版序

### 态度决定一切

环境变了，人们的观念也变了。今天的人们都在讲究自我和特性，力图彰显个性的魅力。这本是社会观念的一大进步，然而，有些人似乎矫枉过正，完全忘记了彰显个性的目的是自我实现，而忠诚敬业更是实现自我的重要手段。我们可以看到，无论在哪个企业中都有许多人对自己所得的待遇、所处的位置极不满足，抱怨、懈怠、冷漠乃至麻木。造成这种局面的直接原因，主要是由于这些员工缺乏献身、忠诚、敬业、勤奋工作的精神，更缺乏身为一名员工所应具备的主动性。

说到敬业，很多人觉得这点只是对公司有益，对老板有益，殊不知，最终受益的却是自己。当我们将敬业变成一种习惯时，就能从中学到更多的知识，积累更多的经验，就能从全身心投入工作的过程中找到快乐。这种习惯或许不会有立竿见影的效果，

但可以肯定的是，当“不敬业”成为一种习惯时，其结果可想而知。工作上投机取巧也许只给你的老板带来一点点的经济损失，但却可以毁掉你的一生。

职业是人的使命所在，是人类共同拥有和崇尚的一种精神。从世俗的角度来说，敬业就是敬重自己的工作，将工作当成自己的事，其具体表现为忠于职守、尽职尽责、认真负责、一丝不苟、善始善终等职业道德，其中揉合一种使命感和道德责任感。这种道德感在当今社会得以发扬光大，使敬业精神成为一种最基本的做人之道，也是成就事业的重要条件。

任何一家想在竞争中取胜的公司必须设法使每个员工敬业。没有敬业的员工就无法给顾客提供高质量的服务，就难以生产出高质量的产品。推而广之，一个国家如果想立于世界之林，也必须使其人民敬业。警察应该尽职尽责为民众服务；行政官员应该勤奋思考并制订和执行政策；议员代表应该勤于问政；只有每个人做一行爱一行，这个社会才能被称为敬业的社会。

成败往往取决于个人人格。一个勤奋敬业的人也许并不能获得上司的赏识，但至少可以获得他人的尊重。那些投机取巧之人即使利用某种手段爬到一个高位，也往往会被视为人格低下，无形中给自己的成功之路设置了障碍。不劳而获也许非常有诱惑力，但很快就会付出代价，他们会失去最宝贵的资产——名誉。诚实及敬业的名声是人生最大的财富。

受人尊重会获得更多的自尊心和自信心。不论你的工资多么

低，不论你的老板多么不器重你，只要你能忠于职守，毫不吝惜地投入自己的精力和热情，渐渐地你会为自己的工作感到骄傲和自豪，也会赢得他人的尊重。以主人和胜利者的心态去对待工作，工作自然而然就能做得更好。

一个对工作不负责任的人，往往是一个缺乏自信的人，也是一个无法体会快乐真谛的人。要知道，当你将工作推给他人时，实际上也是将自己的快乐和信心转移给他人。

有人问一位成功学家：“你觉得大学教育对于年轻人的将来是必要的吗？”这位成功学家的回答发人深省。

“单单对经商而言不是必须的。商业更需要的是敬业精神。事实上，对于许多年轻人来说，大学教育意味着在他们应当培养全力以赴的工作精神时，却被父母送进了校园。进了大学就意味着开始了他们一生中最惬意最快活的时光。当他们走出校园时，年轻人正值生命的黄金时期，但此时此刻他们往往很难将自己的身心集中到工作上，结果眼睁睁地看着成功机会从身边溜走，真是很可惜啊。”

在这个个性的时代，有才华的人比比皆是，才华也并非职场中人最大的优势了。很多人，自恃才华出众，在工作中消极怠工、能偷懒就偷懒，虽然他们可以依靠自己的才华在短期的工作中保有优势，但是长此以往，必会被周围的人看出破绽。想象一下，无论是老板还是普通员工，谁会喜欢身边懒惰的人？

这一点，近百年前的伟大作家阿尔伯特·哈伯德就已经洞悉

把  送给加西亚

了。所以，他给我们留下了同样伟大的故事——罗文中尉送信的传奇。今天，无论是故事的主角罗文中尉还是让中尉宝贵精神财富得以传承下来的哈伯德都已经离开了人间，然而，中尉送信的故事却已经不仅仅是个故事，而是一个象征了。它代表的是忠诚、敬业、奉献……无论是百年前，今天，还是百年后，具备这些精神的人永远是所有企业孜孜以求的，他们才是企业真正的财富。正如作者在文中宣称的那样：文明，就是孜孜不倦地寻找这种人才的一段长远过程。

你，会是那个送信的人吗？

## 原作者序

《把信送给加西亚》这本小册子是在一天晚饭后写成的，写的时候仅仅用了一个小时。那是 1899 年 2 月 22 日，正是华盛顿的诞辰日，其时，我们正准备出版三月份的《菲士利人》。

当我在辛苦的一天结束后写下这本小册子之后，我心潮澎湃。要知道，当时我正努力地教育那些行为不良的市民们提高觉悟，重新振作起来，不要再浑浑噩噩、无所事事。

写作这本小册子的灵感尽管只是来自于一个喝茶时关于美西战争的小小辩论，但这种灵感在当时对我却像是火花一样闪亮。当时，大家都认为美西战争的英雄是古巴起义军首领加西亚将军，但我的儿子却认为罗文才是美西战争真正的英雄。因为他只身一人，靠一己之力完成了一件了不起的事情——把信送给加西亚。

辩论之后，灵感的火花在我脑海中一直闪烁。是的，孩子是对的，英雄就是哪些做了自己应该做的工作的人——就是能把信

送给加西亚的人。于是，我从桌子旁跳了起来，奋笔疾书写下了这本名为《把信送给加西亚》的小册子。之后，我毫不犹豫就将此文章刊登在了当月的《菲士利人》杂志上。不料，杂志第一版很快脱销。紧接着，请求加印三月份《菲士利人》的定单像雪片般飞来。订购一打、订购 50 份、订购 100 份……后来美国新闻公司订购了 1000 份。于是，我问了一个助手，究竟是哪篇文章引起了如此这般的轰动，他的回答是：“有关加西亚的那篇。”

第二天，我又收到了纽约中心铁路局的乔治·丹尼尔发来的一份电报：“订购 10 万份以小册子形式印刷的《把信送给加西亚》……请报价……”

这完全出乎我的意料，要知道，以我们当时的设备，要印刷这 10 万份《把信送给加西亚》需要用两年的时间。于是我只好给了他报价，并如实告诉他我们实际的印刷情况。后来我们协商好，丹尼尔可以以自己的方式来印刷这 10 万《把信送给加西亚》。没想到，他最后竟然发行了 50 万册！

有此发行佳绩，一夜之间，《把信送给加西亚》被 200 家杂志和报纸刊登、转载，这篇小文章可以说是一夜成名。如今，它更是被翻译成了各种文字，在全世界流传。

就在丹尼尔发行《把信送给加西亚》之时，俄罗斯铁道大臣西拉克夫亲王凑巧也在纽约。其时，他受纽约政府之邀来访，丹尼尔亲自陪同他参观纽约。更为凑巧的是，亲王也看到了本小册子并对它产生了浓厚的兴趣。回国之后，亲王立即让人将它译为

俄文，并发给俄罗斯铁路工人，人手一册。

此后，其他国家也纷纷效仿俄国，开始引进翻译《把信送给加西亚》，于是，这本小册子又从俄罗斯流向了德国、法国、西班牙、土耳其、印度和中国。日俄战争期间，每一位上前线的俄罗斯士兵人手一册《把信送给加西亚》。后来，日本人在俄罗斯士兵的遗物中发现了这些小册子。于是，此书又有了日文版本。后来，日本天皇下了一道命令：所有日本政府官员、士兵乃至平民都要人手一册《把信送给加西亚》。

迄今为止，《把信送给加西亚》的印数高达 4000 万册。可以说在一个作家的有生之年，在所有的文学生涯中，没有人可以获得如此殊荣，也没有一本书的销量可以达到这个数字！

整个历史就是由一系列的偶然事件所构成的。

阿尔伯特·哈伯德

1913 年 12 月 1 日

## 原出版者手记

阿尔伯特·哈伯德，纽约东奥罗拉 Roycrofters 公司创始人。作为一位坚强的个人主义者，哈伯德终生坚持不懈、勤奋努力地工作。然而，其事业的辉煌随着 1915 年被德国水雷击沉的路西塔尼亚号轮船一同沉入海底。这一切，结束的太早了。

1856 年，哈伯德出生在伊利诺州的布鲁明顿，其出生地后来因 Roycrofters 公司所出版、印刷、发行的优质出版物而闻名于世。在 Roycrofters 公司工作的日子里，阿尔伯特·哈伯德出版了两本杂志：《菲士利人》和《兄弟》。实际上，杂志中许多文章都是出自于哈伯德手笔。在写作、出版的同时，哈伯德还致力于公众演讲，他在演讲台上所取得的成就不亚于写作和出版方面的成绩。

《把信送给加西亚》一经出版就赢得了非同寻常的称赞，被人广为称颂，这是作者始料未及的。

故事中的英雄，那个送信的人，也就是安德鲁·罗文，是美

国陆军一位年轻的中尉。当时正值美西战争爆发前夕。美国总统麦金莱急需一名合适的特使去完成一项重要的任务，于是，军事情报局推荐了安德鲁·罗文。

在孤身一人没有任何保护的情况下，罗文中尉立刻出发了，一直到他秘密登陆古巴岛，古巴的爱国者们派给他几名当地的向导，他才摆脱孤身前进的情形。关于那次冒险经历，罗文中尉不无谦虚地说：“不过是受到了几名敌人的包围，然后设法从中逃出来，并把信送给了加西亚将军而已。”这是何等的谦虚和幽默！

当然，实际也存在很多意想不到的偶然因素促成了送信的成功；但是个人的努力以及年轻中尉迫切希望完成任务的勇气和不屈不挠的精神才是促成其成功的必然因素。为了表彰他的贡献，美国陆军司令为他颁发了奖章，并且高度称赞他说：“你的事迹绝对是军事战争史上最具冒险性和最勇敢的。”

这一点当然毫无疑问，但人们更应该意识到，罗文取得成功最重要的因素并不是因为他杰出的军事才能，而在于他优良的道德品质。因此，罗文中尉将永远为人们所铭记。

让我们从这本书中获得进取心，从而为我们生命中的追求提供动力。为了国家，即使我们自己付出再多的代价，也在所不惜。

——哈里斯



# 目录

---

## Contents

中文版序 / 3

原作者序 / 7

原出版者手记 / 10

一本可怕的书 / 2

你能把信送给加西亚吗 / 6

把信送给加西亚 / 15

如何把信送给加西亚 / 23

勤奋对待工作 / 59

自动自发 / 94

论自信 / 99

附录 1 A Message to Garcia / 106

附录 2 作者简介 / 115

附录 3 安德鲁·罗文其人 / 117

附录 4 哈伯德商业信条 / 118

# 一本可怕的书

---

威廉·亚德利/

